

Distr.
GENERAL

الجمعية العامة



A/C.5/45/30
5 November 1990
ARABIC
ORIGINAL : ENGLISH

الدورة الخامسة والاربعون
اللجنة الخامسة
البند ١١٨ من جدول الاعمال

الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٩٠-١٩٩١

خدمات المؤتمرات في فيينا

تقرير الامين العام

أولا - معلومات أساسية

١ - في الدورة الرابعة والاربعين ، أيدت الجمعية العامة في الجزء شامنا من قرارها ٢٠١/٤٤ ألف المؤرخ في ٢١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٩ ، رأي الامين العام ^(١) ، بأن وجود مرفق وحيد لخدمة المؤتمرات في مركز فيينا الدولي يشكل الحل المثالي من زاوية كفاءة التكاليف وأن انشاء خدمة موحدة تقوم الامم المتحدة بتشغيلها هو أفضل طريقة لتشجيع استخدام الموارد الشحيحة بأقصى قدر من الكفاءة والفعالية . وطلبت الجمعية الى الامين العام "أن يتخذ التدابير الملائمة بغية التعجيل بالمشاورات الجارية حول هذا الموضوع مع منظمة الامم المتحدة للتنمية الصناعية والاطراف المهتمة الاخرى واتخاذ ترتيبات عملية لانشاء مرفق موحد لخدمة المؤتمرات في مركز فيينا الدولي ، على النحو الذي أوصت به اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية في الفقرة ٤ من تقريرها ^(٢) " .

٢ - وكانت اللجنة الاستشارية قد أوصت بأن تطلب الجمعية العامة الى الامين العام "أن يقوم ، مع مراعاة وجهات النظر التي أعربت عنها في وقت سابق الجمعية ووحدة التفيتش المشتركة واللجنة الاستشارية ، باتخاذ اجراءات مبكرة لفتح باب المشاورات من جديد مع جميع الاطراف المعنية بشأن هذا الموضوع ، بغية التوصل الى ترتيبات عملية لانشاء خدمات موحدة للمؤتمرات في فيينا في أقرب وقت ممكن" واقترحت "أن يقدم الامين

العام تقريراً عن نتيجة هذه المشاورات الى الجمعية العامة ، وذلك في موعد لا يتجاوز دورتها الخامسة والاربعين (٣) .

٣ - وامتثالاً للطلب السالف الذكر ، قام وكيل الامين العام لشؤون المؤتمرات والمهام الخاصة وغيره من المسؤولين في الامانة العامة بعقد مشاورات مع نظرائهم في مكتب الامم المتحدة بفيينا ، ومنظمة الامم المتحدة للتنمية الصناعية (اليونيدو) ، والوكالة الدولية للطاقة الذرية خلال شهري نيسان/ابريل وأيار/مايو ١٩٩٠ . وجرى تبادل مثير للآراء ، ولكن لم يتم التوصل الى اتفاقات نهائية . وقد قامت اللجنة الاستشارية المشتركة لخدمات المؤتمرات في فيينا ، التي أنشئت في شباط/فبراير ١٩٨٦ ، بناء على اتفاق بين الرؤساء التنفيذيين لمكتب الامم المتحدة بفيينا واليونيدو والوكالة الدولية للطاقة الذرية ، باستئناف اجتماعاتها في أوائل أيار/مايو ١٩٩٠ وينتظر أن تقدم ما تتوصل اليه من نتائج وتوصيات الى المديرين العاميين لمكتب الامم المتحدة بفيينا واليونيدو والوكالة الدولية للطاقة الذرية خلال الربع الاول من عام ١٩٩١ .

ثانياً - الحالة الراهنة

٤ - ورد وصف للتطورات التي وقعت بين عامي ١٩٨٧ و ١٩٨٩ في تقرير الامين العام عن خدمات المؤتمرات في فيينا المقدم الى الجمعية العامة في دورتها الرابعة والاربعين (١) . وفي الوقت الحالي ، توفر خدمات المؤتمرات المشتركة بين اليونيدو والامم المتحدة ، التي تديرها اليونيدو ، خدمات الترجمة التحريرية والمصطلحات والمراجع ، وخدمات الطباعة/تجهيز النصوص ، وخدمات التحرير ومراقبة الوثائق ، والمنشورات والتوزيع ، وذلك للمؤتمرات والاجتماعات التي تعقدها كل من اليونيدو والامم المتحدة . ومعظم الوظائف الثابتة لهذه الخدمات مدرج في جدول ملاك الموظفين لليونيدو ويمول من الميزانية العادية لتلك المنظمة ، وإن كان جزء كبير من وظائف الترجمة التحريرية والدعم يمول في اطار الباب ٢٩ من الميزانية البرنامجية للامم المتحدة . وتقوم الامم المتحدة بتشغيل دائرة مشتركة بين الامم المتحدة واليونيدو لتخطيط الاجتماعات والترجمة الشفوية بوظائف ثابتة مدرجة في الباب ٢٩ من الميزانية البرنامجية للامم المتحدة . وادى الوكالة الدوائية للطاقة الذرية خدمة مستقلة للمؤتمرات ، ولكنها تقوم من حين الى آخر بالاستعانة بخدمات المترجمين الشفويين المكلفين بالعمل في دائرة الترجمة الشفوية المشتركة بين الامم المتحدة واليونيدو على أساس سداد التكلفة . وبموجب مذكرة تفاهم عام ١٩٧٧ بشأن تنظيم الخدمات المشتركة بمركز فيينا الدولي ، تقدم الوكالة خدمات الطباعة والاستنساخ لجميع

المنظمات في المركز . وبالإضافة الى ذلك ، تتوفر لدى اليونيدو قدرة محدودة للاستدساخ ، تستخدم أساسا للوثائق الصادرة أثناء الدورة .

٥ - ويرد في مرفق هذا التقرير وصف أكثر تفصيلا لموارد خدمات المؤتمرات المتاحة حاليا في مركز فيينا الدولي .

ثالثا - انشاء خدمات موحدة للمؤتمرات

الف - معايير وحدة التفتيش المشتركة

٦ - في تقرير وحدة التفتيش المشتركة عن الخدمات المشتركة في مركز فيينا الدولي^(٤) ، أشار المفتشون مع الموافقة الى المبدأين التاليين اللذين وضعتهم المنظمات الثلاث في مركز فيينا الدولي لتسترشد بهما في استعراضها لمذكرة التفاهم لعام ١٩٧٧ :

(أ) ان الخدمات المشتركة تنشأ بغرض تحقيق وفورات دون المساس بفعالية الخدمة أو كفاءتها أو نوعيتها ؛

(ب) ينبغي أن ينظر الى الخدمات المشتركة على أنها مشاركة .

٧ - وأشار المفتشون الى أن هذين المبدأين يعنيان أن الخدمات المشتركة ينبغي أن توفر :

(أ) منفعة لجميع المشتركين فيما يتعلق بالتكاليف ؛

(ب) فعالية الخدمات المقدمة وكفاءتها ونوعيتها ؛

(ج) المشاركة في تسيير الخدمات .

٨ - وعلاوة على هذه النقاط ، أضاف المفتشون الاعتبارات التالية التي ينبغي أن تراعى عند استعراض المقترحات المتعلقة بالخدمات المشتركة :

(أ) حيثما يوجد مقر أكثر من مؤسسة تابعة لمنظومة الأمم المتحدة في المدينة نفسها ، فإن استخدام ترتيبات تقديم الخدمات المشتركة ينبغي أن يعتبر مسألة مفروغا منها ؛

(ب) جميع الخدمات الادارية ينبغي أن تخضع لدراسة استقصائية فيما يتعلق بالترتيبات المشتركة ؛

(ج) لدى اختيار المنظمة الأكثر ملائمة لتقديم الخدمة ، فإن الخاصيتين التوأمين ، وهما الخبرة وتوفر الموارد (المالية والبشرية والمادية) تظل لهما الأولوية .

٩ - وكان من رأي المفتشين أيضا أنه سيكون من المفيد أن تطبق معايير اضافية لتحديد ما اذا كانت خدمة بعينها صالحة لان تدار كخدمة مشتركة . وترد هذه المعايير مستنسخة أدناه :

(أ) أهداف السياسة العامة :

هل تتطلب الخدمة وضع أهداف رئيسية للسياسة العامة كي يمكن تسييرها على نحو سليم ؟ فاذا كانت كذلك ، وكان من المرجح اختلاف هذه الاهداف اختلافا أساسيا فيما بين المنظمات ، ويتعذر تحقيق التوافق فيما بينها ، عندئذ يتوخى الحذر في اخضاع هذه الخدمة لترتيبات مشتركة ؟

(ب) المسؤولية :

هل يرتطم جميع الخدمات بقدرة المنظمات المشتركة على الاضطلاع بمسؤولياتها بكفاءة ؟

(ج) السرية :

هل درجة السرية اللازمة في تشغيل الخدمة كبيرة على نحو يدعو إلى الرفض ؟

(د) تنازع الأولويات :

هل يرجع وجود تنازع في الأولويات بين مقدم الخدمات والمستفيد منها ؟ وهل هذا التنازع على درجة من الخطورة يتعذر معها إيجاد حل ما ؟

(هـ) العلاقة بين صاحب العمل والمستخدم :
هل يرجح أن تتضرر الرابطة القانونية والشخصية بين صاحب العمل والمستخدم ؟

باء - تطبيق المعايير في استعراض عام ١٩٨٧

١٠ - قامت اللجنة الاستشارية المشتركة لخدمات المؤتمرات بتطبيق هذه المعايير التي وضعتها وحدة التفتيش المشتركة ، في دراستها التي أجرتها في عام ١٩٨٧ . وخلصت اللجنة الى أن خدمات المؤتمرات مناسبة من حيث المبدأ للتشغيل بوصفها خدمة مشتركة ، وذلك رغم وجود بعض التحفظات التي أبداه ممثلو الوكالة الدولية للطاقة الذرية . وكان أحد هذه التحفظات يتصل بالشرط الذي يتطلب أن تتوفر لدى المترجمين الشفويين والمترجمين التحريريين للوكالة الدولية للطاقة الذرية مؤهلات تقنية متخصصة قوية جدا ، وذلك رغم عدم ضرورة اجتيازهم الامتحان التنافسي للأمم المتحدة . كما أعرب ممثلو الوكالة عن قلقهم فيما يتعلق بتحديد الأولويات الملائمة للعمل في الخدمة المشتركة ، وذكر ممثلو اليونيدو والأمم المتحدة ، من الناحية الأخرى ، أنه لم تصادف أية مشاكل كبيرة في تحديد الأولويات في خدماتهما المشتركة .

١١ - وبعد أن تقرر أن خدمات المؤتمرات ستكون ، من حيث المبدأ ، مناسبة للتشغيل كخدمة مشتركة ، أصبح من الضروري عندئذ أن ينظر فيما إذا كانت خدمة مشتركة للمؤتمرات ستفي بمعايير الاقتصاد والفعالية والكفاءة . وكان هناك اتفاق على أن توفير نوعية عالية من خدمات الترجمة الشفوية أمر ضروري لتمكين المنظمات من النهوض بمسؤولياتها بكفاءة ، ولا بد أن تفي الخدمة المشتركة بذلك الشرط الأساسي على نحو كامل . وكان هناك اعتراف بإمكان تنازع الأولويات ولكن هذا التنازع يمكن تجنبه في خدمة تكون إدارتها جيدة . وفيما يتعلق بالعلاقات بين صاحب العمل والمستخدم ، سيتعين إنشاء ترتيبات مؤقتة لتكييف أوضاع الموظفين العاديين الحاليين للوكالة الدولية للطاقة الذرية داخل الخدمة المشتركة نظرا لأنهم لم يجتازوا بالضرورة امتحان الأمم المتحدة للمترجمين الشفويين .

جيم - تقييم الوضع الحالي

١٢ - ترى الأمم المتحدة أن استعراض عام ١٩٨٧ لم يكشف عن وجود أية عقبات رئيسية أمام إنشاء خدمة موحدة للمؤتمرات . وأهداف السياسة العامة من الخدمة هي نفسها

بالنسبة للمنظمات الثلاث جميعها ؛ ولن يرتطم تجميع الخدمات بقدره المنظمات المشتركة على الاضلاع بمسؤولياتها بكفاءة ؛ كما أن السرية لا تمثل أي مشكلة .

١٣ - والترتيبات الحالية بين الأمم المتحدة واليونيديو لخدمة المؤتمرات في فيينا ، التي اعتمدت وقت تحويل اليونيديو الى وكالة متخصصة ، كان المقصود منها أن تغطي فترة انتقالية وجيزة الى أن يمكن البت في ترتيبات أكثر دواما على أساس تحليل الخبرات والاحتياجات الفعلية للمنظمات التي يوجد مقرها في فيينا والى أن يمكن الانتهاء من الترتيبات اللازمة سواء الادارية أو المتعلقة بالميزانية . وكان معنى التأخير في البت في الترتيبات الأكثر دواما هو عدم تحقق الفوائد الكاملة التي يمكن أن توفرها الخدمة الموحدة للمؤتمرات ، ونجم عن هذا التأخير صعوبات بالنسبة لموظفي خدمة المؤتمرات ، الذين لم يضمنوا بصورة محددة في الاتفاق بين الأمم المتحدة واليونيديو بشأن المركز التعاقدى للموظفين وهم بالتالي غير مطمئنين فيما يتعلق بتوقعات تطورهم الوظيفي . وهؤلاء الموظفون يحملون كتب تعيين من الأمم المتحدة ولكنهم غير مدمجين تماما في نظام التطوير الوظيفي للأمم المتحدة .

١٤ - وقد أثبت التشغيل الفني المرضي عموما للخدمات المشتركة التي تديرها الأمم المتحدة واليونيديو أن تشغيل خدمة مشتركة لن ينطوي على مشاكل لا يمكن التغلب عليها من حيث مراعاة الاولويات الصحيحة وكفاءة توفير خدمات ملائمة وعالية النوعية وفي الوقت الملائم لكل منظمة . ويبدو أن الاقتناع بأن خدمة المؤتمرات هي من حيث المبدأ والممارسة معا ملائمة لأن تدار كخدمة مشتركة تبرره الخبرة المكتسبة حتى الآن : حيث أبدت كل من اليونيديو والأمم المتحدة ارتياحها للنوعية التقنية العالية لتشغيل الخدمات المشتركة وستكون كليهما على استعداد لإدارة خدمات المؤتمرات كخدمة مشتركة .

١٥ - ونظرا الى أن جميع أنشطة خدمة المؤتمرات هي جزء من عملية متكاملة وحيدة ، ينبغي الآن الجمع بين الخدمتين المشتركتين لتشكيل خدمة موحدة وحيدة للأمم المتحدة واليونيديو معا . ومن شأن هذا أن يمثل استجابة لتوصية وحدة التفتيش المشتركة واللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية وأن يترك الباب مفتوحا أمام امكانية اشتراك المنظمات الأخرى التي مقرها في فيينا في نهاية المطاف ، بما في ذلك الوكالة الدولية للطاقة الذرية ، اذا ما تبين لها أنه من مصلحتها أن تنضم الى الخدمة المشتركة .

١٦ - وقد أعربت اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية في تقريرها عن خدمات المؤتمرات في فيينا^(٢) عن شكوك معينة بشأن موثوقية احصاءات عبء العمل والاجتماعات في فيينا ، ولاحظت بعض التضارب في المعلومات المؤثرة . ومن الجدير بالذكر أن هذه المعلومات توفر الأساس لتخصيص تكاليف الخدمات المشتركة . وبالإضافة الى ذلك ، أشارت اللجنة الاستشارية الى وجود بعض التضارب في عروض الميزانية لكل من الأمم المتحدة واليونيبدو لخدمات المؤتمرات في فيينا ، وخلصت من ذلك الى أن هناك على ما يبدو افتقاد للتنسيق بين المنظميتين فيما يتعلق بالإبلاغ عن التكاليف التقديرية للخدمات المقسمة بينهما . وتبرز هذه الملاحظات المشاكل المتعلقة بالمراقبة والتنسيق الناشئة عن استمرار الترتيبات المؤقتة التي اعتمدت في أعقاب تحويل اليونيبدو الى وكالة متخصصة والتي تعار بموجبها الوظائف من منظمة الى الأخرى ويلزم بيان حساب الإيرادات والنفقات في كل من المنظميتين .

١٧ - ومن ثم ، فإنه بالإضافة الى فائدتها للاقتصاد وزيادة الكفاءة اللتين ذكرتا في استعراض عام ١٩٨٧ ، سيكون من شأن إنشاء خدمة مشتركة موحدة يخصص لها اعتماد في ميزانية المنظمة التي تظلع بالإدارة ومع سداد تكلفة الخدمات المقدمة الى المنظمات الأخرى على أساس ترتيبات متفق عليها لتقاسم التكلفة ، أن يعطي الدول الاعضاء صورة واضحة عن التكلفة الكلية لخدمات المؤتمرات والتكاليف النسبية لكل منظمة من المنظمات المشتركة . ومن شأن ذلك أن يؤدي الى تخفيض عبء المهام الإدارية والمحاسبية الى الحد الأدنى ، وأن تكون إدارة جميع موظفي خدمة المؤتمرات خاضعة لنفس المجموعة من القواعد ، مع توفر نفس الفرص للتطوير الوظيفي . وعلاوة على ذلك ، كما ذكر في التقارير السابقة ، فإنه نظرا للمستويات النسبية لاحتياجات خدمات المؤتمرات ، سيكون من غير السوي ألا تكون الأمم المتحدة مسؤولة عن خدمات المؤتمرات الموحدة أو المشتركة في المركز^(٥) .

١٨ - وهناك عدد من الفوائد المترتبة على إسناد المسؤولية عن إدارة الخدمة المشتركة الى الأمم المتحدة : إذ أنه بفضل خبرتها الطويلة وسياساتها وإجراءاتها الراسخة ، يمكن للأمم المتحدة أن تكفل توفير خدمات المؤتمرات في الوقت الملائم وبالنوعية المطلوبة . ومن شأن توفر مواردها على الصعيد العالمي أن تتيح لها إمكانية توفير هذه الخدمات بكفاءة أسلوب وأكثره فعالية .

١٩ - وأوصت وحدة التفتيش المشتركة في تقريرها بأنه "لدى اختيار المنظمة الأكثر ملاءمة لتقديم الخدمة ، فإن الخاصتين التوأميتين ، وهما الخبرة وتوفر الموارد (المالية والبشرية والمادية) تظل لهما الأولوية" . وفي هذين المجالين يبدو أن الأمم المتحدة هي المنظمة الأكثر ملاءمة إذ تتوفر لديها خبرة طويلة في إنشاء وتنظيم وإدارة خدمات المؤتمرات في جميع أنحاء العالم ، ويمكنها أن تعتمد على احتياطي كبير من الموارد لتلبية الاحتياجات المتنوعة في الوقت الملائم وبأسلوب يتسم بالفعالية والكفاءة ، مع الاحتفاظ بمستويات عالية لنوعية الخدمة .

٢٠ - ومن بين جميع الموارد المطلوبة لخدمة المؤتمرات ، يعتبر موظفو اللغات أنفسهم هم أهم عنصر على الإطلاق . وقد أثبتت الأمم المتحدة على مر العديد من السنين قدرتها على توظيف وتدريب عدد كبير من موظفي اللغات المؤهلين والاحتفاظ بهم وتقديم مجموعة كاملة من الخدمات المتنوعة لتشكيلة واسعة من الاجتماعات والمؤتمرات الحكومية الدولية . ويؤمن نظام الامتحانات التنافسية لموظفي اللغات ، الذي أثبتت جدارته ، توظيف موظفي رفيعي المستوى يجري تطوير مؤهلاتهم ومهاراتهم من خلال مجموعة متنوعة من ترتيبات التدريب الرسمية أثناء الخدمة . وفضلا عن ذلك ، فإن الفرص الوظيفية التي تتيحها شبكة عالمية لخدمة المؤتمرات تؤدي إلى جذب موظفين مخلصين ذوي كفاءة عالية والاحتفاظ بخدماتهم .

٢١ - والموارد المادية مهمة كذلك لكي يمكن استخدام موظفي اللغات بأقصى درجة من الفعالية والكفاءة . وفي هذا المجال أيضا ، بوسع الأمم المتحدة أن توفر مزايا هامة من خلال تطبيق الابتكارات التكنولوجية على جوانب كثيرة من جوانب خدمة المؤتمرات . وقد استقر الآن تجهيز النصوص في اللغات الرسمية الست كلها . كما أن الوصلات السلكية واللاسلكية المتطورة التي يجري انشاؤها بين جميع مراكز المؤتمرات الرئيسية ، بما في ذلك فيينا ، تتيح بث الوثائق بسرعة بصورة الكترونية بحيث يمكن تقاسم عبء العمل في عدد من مراكز العمل لتأمين استخدام الموارد المتاحة على الوجه الأمثل . ولما كانت معايير توظيف وترقية موظفي اللغات موحدة في جميع أنحاء العالم ، فإن تحويل العمل هذا يمكن أن يتم دون انخفاض في النوعية . وفضلا عن ذلك ، فإن القدرة على اقتسام العمل على الصعيد العالمي فيما بين الموظفين الأساسيين تقلل من الاعتماد على المساعدة المؤقتة الباهظة التكاليف .

رابعاً - النتائج والتوصيات

٢٢ - للأسباب الممثلة أعلاه ، لا يزال الأمين العام لديه قناعة راسخة بأن إنشاء فريق وحيد لخدمة المؤتمرات في مركز فيينا الدوابي يمثل الحل الأمثل من حيث كفاءة التكاليف ، وأنه نظراً لأن الأمم المتحدة هي جهة الاختصاص فيما يتعلق بتقديم نطاق كامل من الخدمات إلى هيئاتها التفاوضية ، فإنها تعتبر الأكثر ملاءمة للاضطلاع بمسؤولية تقديم خدمات المؤتمرات لجميع المنظمات في المركز . وإذا تعذر تحقيق ذلك ، فمن شأن وجود خدمة موحدة وحيدة توفرها الأمم المتحدة لنفسها ولليونيدو أن توفر معظم المزايا المتوقعة من توحيد خدمات المؤتمرات بصورة كاملة في المركز .

٢٣ - وإذا وافقت الجمعية العامة على هذه الاستنتاجات ، فقد تود أن تدعو مجلسي إدارة اليونيدو والوكالة الدولية للطاقة الذرية للنظر في إنشاء خدمات موحدة للمؤتمرات في مركز فيينا الدولي اعتباراً من فترة السنتين ١٩٩٢-١٩٩٣ . وقد تود الجمعية العامة أيضاً أن تطلب إلى الأمين العام أن يضع مقترحات مفصلة محددة فيما يتعلق بهذه الخدمة لمساعدة مجلسي إدارة اليونيدو والوكالة الدولية للطاقة الذرية على النظر في هذه المسألة . وفي تلك الحالة ، قد تود الجمعية كذلك أن تطلب إلى اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية أن تستعرض هذه المقترحات في الدورة التي تعقدها في ربيع عام ١٩٩١ وأن تأذن بتقديمها إلى مجلسي إدارة اليونيدو والوكالة الدولية للطاقة الذرية .

٢٤ - ولما كان الجدول الزمني الذي تنطوي عليه هذه المقترحات لا يتيح إدراج هذه المقترحات في الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٩٢-١٩٩٣ ، فإن الأمين العام سيقتراح إدراج اعتمادات لخدمات المؤتمرات في فيينا في الميزانية البرنامجية المقترحة في مستوى أساس المواصلة المعاد تقييمه وتقديم تقديرات منقحة إلى الجمعية العامة في دورتها السادسة والأربعين ، على أساس رد فعل المنظمات الأخرى المعنية وما ستقدمه الجمعية العامة من توجيهات في هذه الدورة .

الحواشي

(١) A/C.5/44/24 .

(٢) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الرابعة والأربعون ، الملحق رقم ٧ ألف (A/44/7/Add.1-8) ، الوثيقة A/44/7/Add.4 .

الحواشي (تابع)

(٣) المرجع نفسه ، الفقرة ٤ .

(٤) A/39/520 .

(٥) انظر A/C.5/42/22 .

مرفق

وصف مرافق خدمة المؤتمرات في مركز فيينا الدولي

الف - مراقبة الوثائق

- ١ - هناك وحدتان لمراقبة الوثائق في مركز فيينا الدولي ، تدير احدهما اليونيدو بوصفها دائرة مشتركة بين اليونيدو والامم المتحدة ، وتدير الاخرى الوكالة الدولية للطاقة الذرية . ولم تتغير مهام وملاك هاتين الوحدتين منذ عام ١٩٨٧ .
- ٢ - وتتألف وحدة مراقبة الوثائق المشتركة بين اليونيدو والامم المتحدة من وظيفة واحدة من الفئة الفنية (برتبة ف - ٣) وست وظائف من فئة الخدمات العامة ؛ والوظيفة من الفئة الفنية والوظائف الخمس من فئة الخدمات العامة وظائف شابتة في إطار ميزانية اليونيدو للفترة ١٩٩٠-١٩٩١ . وتندرج الوظيفة الباقية من فئة الخدمات العامة تحت الباب ٣٩ من الميزانية البرنامجية للأمم المتحدة لفترة السنتين التي يتم توفير دعم اضافي منها أيضا من أموال المساعدة المؤقتة . وتتألف وحدة مراقبة الوثائق في الوكالة الدولية للطاقة الذرية من مشرف (برتبة ع - ٨) وسبع وظائف أخرى من فئة الخدمات العامة ، منها وظيفتا كاتب إحصائي مقيدتان على دائرة الطباعة المشتركة . ومهام الوحدتين متماثلتان ، وإن كانت الوحدة التابعة للوكالة الدولية للطاقة الذرية تؤدي مهمة إضافية هي تقدير تكلفة الاعمال وتخطيط الإنتاج كجزء من دائرة الطباعة المشتركة التي تديرها الوكالة الدولية للطاقة الذرية .

باء - مراقبة التحرير

- ٣ - هناك وحدتان في مركز فيينا الدولي تعنيان بأعمال التحرير ، توجد إحدهما في الوكالة الدولية للطاقة الذرية والثانية هي دائرة مشتركة بين اليونيدو والامم المتحدة وتديرها اليونيدو . وتختلف مهام الوحدتين بعض الشيء . ففي اليونيدو ، تشكل الوحدة الآن جزءا من قسم مشترك لمراقبة التحرير والمنشورات يتألف من ١٦ وظيفة من الفئة الفنية و ٥٤ وظيفة من فئة الخدمات العامة ؛ وكانت مراقبة التحرير والمنشورات في الماضي هما وحدتان تنظيميتان منفصلتان . وتتولى أمانات أجهزة تقرير السياسات معظم أعمال تحرير الوثائق المتعلقة باجتماعات أجهزة تقرير السياسات في اليونيدو .

٤ - ولا توجد لدى الوكالة الدولية للطاقة الذرية وحدة مستقلة مسؤولة على وجه التحديد عن مراقبة التحرير ، ولكن توجد لديها وحدة للتحرير في إطار قسم النشر تتولى مسؤولية تحرير جميع المواد لمنشورات المبيع . وإجراء عمليات تصحيح ثانية للتجارب المطبعية للصفحات المنضدة ومراجعة التكوين النهائي للصفحات قبل إرسال الكتب إلى المطبعة . وتقدم الوحدة المشورة كذلك إلى الموظفين العلميين والتقنيين بشأن إعداد النسخ المطبوعة . وتتألف الوحدة من ١٤ محررا (١٠ للانكليزية ، وواحد للفرنسية ، وواحد للاسبانية ، وواحد للروسية ، وواحد للصينية) و ٣ موظفين من فئة الخدمات العامة (مصححان للتجارب المطبعية وسكرتير) .

جيم - الترجمة التحريرية والطباعة

٥ - هناك دائرتان للترجمة التحريرية في مركز فيينا الدولي : إحداهما دائرة مشتركة بين اليونيدو والأمم المتحدة تديرها اليونيدو والأخرى دائرة الترجمة التحريرية التابعة للوكالة الدولية للطاقة الذرية . ولم تتغير مهام الدائرتين منذ عام ١٩٨٧ ، على الرغم من إلغاء أربع وظائف من فئة الخدمات العامة تمول في إطار الباب ٢٩ من الميزانية البرنامجية للأمم المتحدة في نهاية عام ١٩٨٩ على إثر عملية تخفيض الوظائف عموما التي جرت امتثالا لقرار الجمعية العامة ٢١٣/٤١ .

٦ - وتتألف دائرة الترجمة التحريرية والطباعة المشتركة بين اليونيدو والأمم المتحدة من ٦٠ وظيفة من الفئة الفنية و ٦٠ وظيفة من فئة الخدمات العامة . ومن هذه الوظائف ، هناك ٢٠ وظيفة من الفئة الفنية و ١٥ وظيفة من فئة الخدمات العامة هي وظائف ثابتة في إطار الباب ٢٩ من الميزانية البرنامجية للأمم المتحدة . أما الوظائف الباقية فهي وظائف ثابتة في إطار الميزانية العادية لليونيدو كجزء من شعبة اللغات والوثائق . ولتكملة هذه الموارد ، يعين مترجمون تحريريون في مهام مؤقتة خلال الفترات التي يبلغ فيها عبء العمل ذروته ، وهناك أيضا اعتمادات لخدمة الترجمة التحريرية التعاقدية في جميع اللغات الرسمية . وتشمل دائرة الترجمة التحريرية وحدة للمراجع والمطلحات مشتركة بين اليونيدو والأمم المتحدة تتألف من وظيفة واحدة من الفئة الفنية وثمانى وظائف من فئة الخدمات العامة (الوظيفة من الفئة الفنية وخمس وظائف من فئة الخدمات العامة هي وظائف ثابتة في إطار الميزانية العادية لليونيدو بينما يحري تمويل ثلاث وظائف من فئة الخدمات العامة في إطار الباب ٢٩ من الميزانية البرنامجية للأمم المتحدة) . وتستخدم وحدات الطباعة آلات تجهيز النصوص من طراز وانغ في جميع اللغات ما عدا اللغة الصينية ، وتوجد وصلات الكترونية تربط الوحدات بنيويورك وجنيف .

٧ - وتشكل شعبة اللغات في الوكالة الدولية للطاقة الذرية شعبة مستقلة في إدارة التنظيم الإداري . وهي تضطلع بمهمة ترجمة الوثائق والمنشورات من وإلى اللغات الرسمية للوكالة وهي (الاسبانية والانكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية) وأحيانا من وإلى لغات أخرى أيضا . وهي تعد كذلك محاضر موجزة للجلسات باللغتين الانكليزية والفرنسية . والملاك الحالي لهذه الشعبة يتألف من ٤٥ وظيفة من الفئة الفنية و ٤١ وظيفة من فئة الخدمات العامة . وهناك كذلك وحدة صغيرة للمصطلحات تتألف من وظيفة واحدة برتبة ف - ٣ ووظيفة مساعد برتبة ع - ٥ .

دال - تخطيط الاجتماعات وخدمتها

٨ - هناك وحدتان لتخطيط الاجتماعات وخدمتها ، إحداهما هي قسم تخطيط الاجتماعات المشترك بين الأمم المتحدة واليونيبدو الذي تديره الأمم المتحدة ، والأخرى وحدة تابعة للوكالة الدولية للطاقة الذرية في قسم شؤون المؤتمرات . ومهام الودعتين واحدة من حيث الجوهر . ولم تتغير مهام وملاك هاتين الودعتين منذ عام ١٩٨٧ .

٩ - ويتألف قسم تخطيط الاجتماعات المشترك بين الأمم المتحدة واليونيبدو من وظيفتين من الفئة الفنية وثلاث وظائف من فئة الخدمات العامة انشئت في إطار الباب ٢٩ من الميزانية البرنامجية للأمم المتحدة ودعم اضافي للخدمات العامة ممول من أموال المساعدة المؤقتة . وأثناء الاجتماعات ، يتم توظيف موظفين إضافيين من فئة الخدمات العامة لتقديم بعض الخدمات الضرورية مثل كتابة المؤتمرات ، وكتابة التسجيل والاستعلامات ، والسعاة والحجاب . وتخطيط الاجتماعات وخدمتها داخل الوكالة الدولية للطاقة الذرية هي إحدى مسؤوليات قسم شؤون المؤتمرات ، وهو يتألف من ثلاث وظائف من الفئة الفنية وخمس وظائف من فئة الخدمات العامة وهي وظائف شابة في ميزانية الوكالة الدولية للطاقة الذرية . وتشبه مهام هذا القسم مهام قسم تخطيط الاجتماعات في مكتب الأمم المتحدة في فيينا وإن كانت أوسع نطاقا إلى حد ما .

هاء - الترجمة الشفوية

١٠ - هناك دائرتان للترجمة الشفوية في مركز فيينا الدولي : دائرة للأمم المتحدة واليونيبدو تديرها الأمم المتحدة ، ودائرة للوكالة الدولية للطاقة الذرية ، وتقديم هاتان الدائرتان الترجمة الشفوية من وإلى الاسبانية والانكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية . ولم تتغير مهام هاتين الودعتين منذ عام ١٩٨٧ .

١١ - ويشكل قسم الترجمة الشفوية المشترك بين الأمم المتحدة واليونيدو جزءاً من دائرة تخطيط الاجتماعات والترجمة الشفوية بالأمم المتحدة ويتألف من ٢٠ وظيفة من الفئة الفنية ووظيفة واحدة من فئة الخدمات العامة أنشئت في إطار الباب ٢٩ من الميزانية البرنامجية للأمم المتحدة ، ودعم إضافي للخدمات العامة ممول من المساعدة المؤقتة . وتشكل وظائف الترجمة الشفوية الـ ٢٠ من فريق كامل من المترجمين الشفويين القادرين على خدمة ١٠ اجتماعات في الأسبوع . ويدخل قسم الترجمة الشفوية بالوكالة الدولية للطاقة الذرية في شعبة العلاقات الخارجية ويتألف من ثماني وظائف من الفئة الفنية ووظيفة واحدة من فئة الخدمات العامة . ويوفر الموظفون الحاليون ترجمة شفوية من وإلى الإسبانية والانكليزية والروسية والفرنسية ، وتعتمد الوكالة على الموظفين المستقلين المحليين وغير المحليين وعلى مكتب الأمم المتحدة بفيينا للحصول على مترجمين شفويين للفتين الصينية والعربية . وتتمثل السياسة الحالية للوكالة في تخفيض العدد الإجمالي للمترجمين الشفويين في الوظائف العادية كلما أمكن مع تلبية احتياجات الوكالة من الترجمة الشفوية المتخصصة على نحو فعال .

واو - توزيع الوثائق

١٢ - هناك وحدتان لتوزيع الوثائق في مركز فيينا الدولي : دائرة مشتركة بين اليونيدو والأمم المتحدة تديرها اليونيدو ودائرة مستقلة تابعة للوكالة الدولية للطاقة الذرية . ولم تتغير مهام هاتين الوحدتين منذ عام ١٩٨٧ ، ولكن جرى الآن إدماج الوحدة المشتركة بين اليونيدو والأمم المتحدة في قسم مراقبة التحرير والمنشورات .
